



## KONINGIN ELISABETHWEDSTRIJD

INTERNATIONALE MUZIEKWEDSTRIJD KONINGIN ELISABETH VAN BELGIË, VZW

# ZANG 2011: REGLEMENT

art1. De Internationale Muziekwedstrijd Koningin Elisabeth van België organiseert van 5 tot 21 mei 2011 een wedstrijd voor zangers. Deze wedstrijd is bedoeld voor vergevorderde muzikanten die klaar zijn om aan een internationale carrière te beginnen.

## EERSTE DEEL: KALENDER, VERLOOP VAN DE WEDSTRIJD EN PROGRAMMA

### I. KALENDER

art2	15/01/2011	uiterste inschrijvingsdatum met inzending van volledig dossier
	15/03/2011	bekendmaking van de geselecteerde kandidaten
	02/05/2011	aankomst van de kandidaten
	03/05/2011	loting
	05 > 07/05/2011	eerste ronde
	09 > 11/05/2011	halve finale
	13 > 15/05/2011	master classes
	18 > 21/05/2011	finale
	24/05/2011	prijsuitreiking
	vanaf eind mei 2011	laureatenconcerten

### II. VERLOOP VAN DE WEDSTRIJD EN PROGRAMMA

#### A. Algemene voorwaarden voor de wedstrijdronden

- art3 De publieke wedstrijdronden van de Internationale Muziekwedstrijd Koningin Elisabeth worden voorafgegaan door een preselectie achter gesloten deuren waarbij de door de kandidaten opgestuurde dvd-opnames worden gescreend. De publieke wedstrijdronden verlopen in drie stadia:
1. De eerste selectieronde bepaalt de 24 kandidaten die naar de halve finale doorstoten.
  2. De halve finale bepaalt de 12 kandidaten die naar de finale doorstoten.
  3. De finale rangschikt de eerste 6 laureaten.
- art4 In de verschillende publieke ronden treden de kandidaten op in de door loting bepaalde volgorde.
- art5 Met uitzondering van de preselectie zijn alle ronden publiek.
- art6 Finalisten krijgen elk even veel repetitietijd met orkest.
- art7 Behalve bij ziekte of ongeval moeten alle kandidaten die tot de publieke wedstrijdronden toegelaten zijn effectief deelnemen aan die ronden.
- art8 Alle wedstrijdronden, met inbegrip van de preselectie, verlopen onder toezicht van de gerechtsdeurwaarder.

- art9 Algemene opmerkingen over het programma:
- Kandidaten moeten elk optreden als een recital beschouwen en hun programma daarop afstemmen. De jury beoordeelt elk optreden als een geheel.
  - Alle werken die de kandidaat met orkestbegeleiding vertolkt (finale), moeten uit de repertoirelijsten, opgesteld door de Wedstrijd, gekozen worden.
  - Alle stukken moeten uit het hoofd gezongen worden, met uitzondering van de oratoriumaria's en het verplichte werk voor de halve finale, in de oorspronkelijke taal en toonaard. Voor de Lieder of melodieën is een transpositie echter wel toegestaan (met orkest: zich beperken tot de in de repertoirelijsten opgegeven toonaarden).
  - Voor de contratenoren zijn enkele aanpassingen van het programma mogelijk, onder de voorwaarde dat ze door de artistieke commissie aanvaard worden.
  - Kandidaten kunnen de artistieke commissie om toelating vragen bepaalde hedendaagse werken met partituur te zingen.
  - De kandidaat beslist zelf over reprises, maar moet rekening houden met de duur van zijn programma.
  - Kandidaten mogen geen zelfgecomponeerde werken in hun programma opnemen.
  - Na de uiterste inschrijvingsdatum (15 januari 2011) mag het programma niet meer gewijzigd worden, tenzij de artistieke commissie dat vereist.

## B. Screening van de dvd's

- art10 De screening van de dvd's heeft tot doel de kandidaten te weren die niet aan het niveau van de publieke wedstrijdronden beantwoorden en het aantal kandidaten voor die publieke rondes te beperken.
- art11 De screening gebeurt door een internationale jury in een studio die de beste kijk- en luisterkwaliteit garandeert.
- art12 **Programma**  
De kandidaten moeten aan hun inschrijvingsdossier een duidelijk geïndexeerde opname op dvd-video van goede kwaliteit toevoegen, met daarop drie stukken in minimum twee verschillende talen, waarvan minstens één aria van Mozart en één opera-aria.  
De op dvd-video geregistreerde werken mogen eventueel ook op het programma van de publieke wedstrijdronden voorkomen.
- art13 De opname moet plaats en datum van elk opgenomen werk vermelden. De stukken moeten opgenomen zijn in het jaar dat aan de uiterste inschrijvingsdatum voorafgaat (tussen 01/01/2010 en 15/01/2011). De kandidaat voegt een document toe waarin hij de echtheid van de opname bevestigt en waarin hij verklaart dat de opname vrij van rechten is.
- art14 De kandidaat moet altijd van kop tot teen in beeld zijn, het camerastandpunt en het beeld moeten vast zijn en de microfonen moeten op een goede afstand van de muzikant(en) geplaatst zijn.
- art15 VIDEOCASSETTES ZIJN ONGELDIG.
- art16 Het aantal kandidaten dat toegelaten wordt is niet op voorhand vastgelegd.

## C. Loting

- art17 Datum: 03/05/2011  
Plaats: Koninklijk Conservatorium van Brussel
- art18 De volgorde waarin de kandidaten optreden, wordt door loting bepaald. Kandidaten die tot de eerste publieke ronde toegelaten worden, krijgen bij loting een persoonlijk nummer toegewezen dat voor de drie publieke wedstrijdronden geldt.
- art19 Deze loting vindt in aanwezigheid van de gerechtsdeurwaarder plaats.
- art20 De kandidaten zijn verplicht de loting bij te wonen en worden hiertoe op gepaste wijze opgeroepen.  
Indien een kandidaat door overmacht de loting niet kan bijwonen, moet hij zich hiervoor minstens 48 uur op voorhand verantwoorden. Op de uitdrukkelijke en schriftelijke aanvraag van de kandidaat zal in zijn plaats de gerechtsdeurwaarder of een door de kandidaat aangewezen persoon tot de loting overgaan. De kandidaat moet zich onmiddellijk wenden tot het secretariaat van de wedstrijd om te weten wanneer hij zich ter beschikking van de jury moet houden voor zijn optreden in de eerste ronde.
- art21 Enkel door overmacht, te bewijzen door de kandidaat, kan de door loting vastgelegde volgorde worden gewijzigd. De directie toetst de aangehaalde redenen en spreekt een onherroepelijke beslissing uit. De volgorde van optreden kan niet veranderd worden als de persoonlijke pianist van de kandidaat onbeschikbaar blijkt te zijn. Een mogelijke wijziging geldt enkel voor de betreffende ronde.

## D. Eerste ronde

- art22 Data: 05 > 07/05/2011 (sessies om 15u en om 20u)  
Plaats: Koninklijk Conservatorium Brussel  
Aantal deelnemers: onbeperkt  
Begeleiding: piano  
Duur van het optreden: +/- 15 min.
- art23 Tijdens de eerste ronde vertolken de kandidaten twee werken naar keuze (opera-aria's, oratoriumaria's, Lieder of melodieën), uit verschillende tijdperken en in verschillende talen en stijlen. De twee werken worden beide uitgevoerd en mogen samen absoluut niet langer dan 15 minuten duren.
- art24 Aantal geselecteerde kandidaten: 24

## E. Halve finale

- art25 Data: 09 > 11/05/2011 (sessies om 15u en om 20u)  
Plaats: Koninklijk Conservatorium Brussel  
Aantal deelnemers: 24  
Begeleiding: piano  
Duur van het optreden: +/- 30 min.
- art26 De kandidaten bereiden volgende werken voor:  
- Een onuitgegeven werk (+/- 5 min.) dat speciaal voor deze sessie geschreven wordt en waarvan de kandidaten de partituur na hun definitieve toelating tot de wedstrijd ontvangen. Dit werk mag niet voor publiek vertolkt worden voor het begin van de Wedstrijd.  
- Twee coherente recitalprogramma's van elk +/- 25 min. Maximum 15 minuten van de voorgestelde werken mogen op beide programma's staan. Elk van beide programma's moet minstens één aria van Mozart bevatten en maximum twee werken van dezelfde componist. De rest van de twee recitalprogramma's mag vrij samengesteld worden, maar samen moeten de twee programma's minimum één Franse melodie of (al dan niet gedeeltelijke) cyclus bevatten, één Lied in het Duits of (al dan niet gedeeltelijke) cyclus, één opera-aria in het Duits en één opera-aria in het Italiaans.
- art27 De kandidaten vertolken het volgende programma:  
Elke kandidaat zal het onuitgegeven verplicht werk vertolken, alsook een van de twee voorgestelde recitalprogramma's. De jury zal een van de 2 recitalprogramma's kiezen. De kandidaat verneemt hun keuze +/- 29 uur voor zijn optreden, d.w.z. de dag vooraf om 10u voor de kandidaten die tijdens de sessie van 15u optreden en de dag vooraf om 15u voor de kandidaten die tijdens de sessie van 20u optreden. De kandidaat zal zelf de volgorde kiezen waarin hij de verschillende werken van zijn programma zal spelen.
- art28 Aantal geselecteerde kandidaten: 12

## F. Master classes

- art29 Data: 13 > 15/05/2011  
Plaats: Muziekinstrumentenmuseum (MIM)
- art30 In het kader van de zangsessie worden ontmoetingen met wereldvermaarde muzikanten, tevens juryleden, georganiseerd. Wedstrijdkandidaten die wel voor de eerste ronde en/of de halve finale werden geselecteerd maar niet voor de finale, mogen deze master classes gratis bijwonen, zij het als actieve deelnemer of toehoorder. Halve finalisten en vooraf ingeschreven kandidaten krijgen voorrang.
- art31 Een inschrijvingsformulier is vanaf januari 2011 beschikbaar op [www.imkeb.be](http://www.imkeb.be).

## G. Finale

- art32 Data: 18 > 21/05/2011  
Plaats: Paleis voor Schone Kunsten Brussel  
Aantal deelnemers: 12  
Begeleiding: Symfonieorkest van de Munt, o.l.v. Carlo Rizzi  
Duur van het optreden: +/- 30 min.
- art33 Tijdens de finale vertolken de kandidaten drie tot zes werken naar keuze (25 à 30 minuten muziek). Alle stukken moeten op de repertoirelijsten, opgesteld door de Wedstrijd, voorkomen, in de toegelaten tonaliteiten, en van de door de kandidaat voor de halve finale voorgestelde werken verschillen. De kandidaten kunnen maximum twee werken van dezelfde componist voorstellen. Ze moeten bovendien een kopie van het eerste en het laatste blad van de partituur van elk voor de finale voorzien werk aan hun dossier toevoegen en eventueel gewenste coupures aangeven.

## TWEEDE DEEL: DE KANDIDATEN

### I. ALGEMENE VOORWAARDEN

- art34 De wedstrijd staat open voor zangers van alle nationaliteiten. De kandidaten moeten minstens 17 jaar oud zijn, behoudens bijzondere toestemming van de directie, en hoogstens 29 jaar oud op de uiterste inschrijvingsdatum (ze zijn dus geboren na 15 januari 1981).
- art35 De wedstrijd bestaat uit drie publieke ronden. De kandidaten treden op in een door loting bepaalde volgorde. Deze ronden worden door een preselectie op basis van dvd-video voorafgegaan.
- art36 De laureaten van een vorige sessie zang van de Koningin Elisabethwedstrijd kunnen niet opnieuw aan deze wedstrijd deelnemen.
- art37 De inschrijving van een kandidaat impliceert dat hij deelneemt aan alle wedstrijdronde en concerten die de jury of de directie van de Wedstrijd hem toewijst. De wedstrijd kost de kandidaten enkel hun inschrijvingsgeld. Ze mogen geen andere voordelen aanvaarden dan deze bepaald door de directie.
- art38 **Reiskosten**  
Op vertoon van onkostennota's krijgen de 24 halve finalisten die niet uit een buurland van België komen 50% van hun reiskosten terugbetaald (tot max. 500 EUR). De Wedstrijd neemt de kosten niet op zich van kandidaten die met de auto komen.
- art39 **Logies**  
Desgewenst en voor zover mogelijk zal een ontvangstcomité voor gratis logies in gastgezinnen in Brussel en omgeving zorgen. Deze gastgezinnen kunnen echter geen familieleden of vrienden van de kandidaat opvangen. Er zullen zoveel mogelijk kandidaten voor de eerste ronde bij een gastgezin ondergebracht kunnen worden, nadien enkel nog de halve finalisten en de finalisten.
- art40 **Begeleidingspianisten**  
De directie van de Wedstrijd stelt pianisten ter beschikking van de kandidaten. Deelnemers kunnen echter ook hun vaste begeleider meebrengen. Bereikt de kandidaat de halve finale, dan krijgt zijn begeleidende pianist 50% van zijn reiskosten vergoed (tot max. 500 EUR). Voor zijn medewerking in de eerste ronde en/of de halve finale ontvangt hij respectievelijk 150 en 250 EUR. Deze bedragen zijn alle rechten inbegrepen. Desgewenst en voor zover mogelijk kan de Wedstrijd de begeleidende pianisten in gastgezinnen onderbrengen.  
Een officiële begeleidingspianist van de Wedstrijd mag geen kandidaten privé begeleiden.
- art41 Onder voorbehoud van uitzonderlijke omstandigheden worden de optredens van de halve finale en de finale alsook de laureatenconcerten rechtstreeks en/of in uitgesteld relais op de radio, de televisie en op internet uitgezonden.  
De optredens worden ook opgenomen. De opnames kunnen op verschillende dragers (cd, dvd, enz.) uitgegeven worden.
- art42 **Cessie**  
Deelname aan de wedstrijd impliceert dat de kandidaten alsook hun begeleidende pianisten aan de wedstrijdorganisatie het recht verlenen om hun optredens tijdens de wedstrijd en de concerten vast te leggen en te (laten) reproduceren op plaat, cd, SACD, audioband of -cassette, videocassette of -plaat, cd-rom/cdi of dvd, Mini-Disc of elke andere huidige of toekomstige drager. De kandidaten en de begeleidingspianisten stemmen er ook mee in dat hun optredens in België en het buitenland uitgezonden worden op radio en televisie, rechtstreeks of in uitgesteld relais, met inbegrip van internet, Hertz- of andere kabels. De cessie voor de optredens tijdens de wedstrijd en de laureatenconcerten geldt voor een periode van 50 jaar vanaf de opnamedag van de vertolking.

**art43 Partituren**

De kandidaten worden verondersteld de originele partituren van de werken die ze uitvoeren te gebruiken. In dit verband kan de Wedstrijd niet verantwoordelijk gesteld worden voor mogelijke fraude door een kandidaat (het publieke gebruik van illegale kopieën).

De kandidaten moeten een kopie van de partituren van de werken uit hun programma aan de directie van de Wedstrijd kunnen bezorgen.

Indien orkestmateriaal onbeschikbaar blijkt te zijn binnen de termijn die nodig is voor het goede verloop van de wedstrijd, dan kan de directie van de Wedstrijd de kandidaat vragen een ander werk uit zijn repertoire te vertolken.

**art44 Laureatenconcerten en opnames**

De laureaten moeten hun medewerking verlenen aan concerten en recitals die door de organisatie voorzien zijn. Zij ontvangen hiervoor een gage, bepaald door de directie van de Wedstrijd. Enkele concerten zullen in samenwerking met de directie van de Wedstrijd georganiseerd worden. Andere concerten zijn op voorhand met Belgische en buitenlandse organisaties overeengekomen. De lijst met concerten zal na hun inschrijving aan de kandidaten overhandigd worden. Gedurende een periode van vier maanden, te rekenen vanaf de dag van de wedstrijduitslag, mag geen enkele laureaat zonder de toelating van de Wedstrijd tegen vergoeding publieke concerten geven of opnamen aanvaarden.

## II. INSCHRIJVINGSVOORWAARDEN

### A. Aanvraag tot inschrijving

**art45** Aanvragen moeten uiterlijk tegen 15 januari 2011 (poststempel geldt als bewijs) per aangetekende brief verstuurd worden naar het Secretariaat van de Internationale Muziekwedstrijd Koningin Elisabeth van België, Wolstraat 20, B-1000 Brussel, België. Deze termijn kan onder geen beding worden verlengd. Inschrijvingen via fax of e-mail zijn ongeldig.

**art46** Het aangetekend opgestuurde inschrijvingsdossier moet de volgende documenten bevatten:

1. Een door de kandidaat ondertekende afdruk van het vervulde inschrijvingsformulier. Het formulier moet volledig ingevuld en gevalideerd worden op de website van de Koningin Elisabethwedstrijd ([www.imkeb.be](http://www.imkeb.be)).
2. Een klank- en beeldopname op dvd-video zoals beschreven in art. 12 en volgende.
3. Een of meerdere officiële stukken (originelen of conforme kopieën) als bewijs van nationaliteit en geboorteplaats en -datum van de kandidaat.

Elke kandidatuur die bovenvermelde documenten niet bevat, zal niet aanvaard worden. Deze documenten worden niet teruggegeven.

Hiernaast moeten de volgende documenten via het inschrijvingsformulier op de website geüpload worden en dat eveneens ten laatste op 15 januari 2011:

1. Een cv met vermelding van de voortgezette studies, namen van leraren en de belangrijkste concerten en recitals.
2. Een lijst met het hoofdrepertoire van de kandidaat (operarollen, oratoriumaria's, Lieder, enz.).
3. Een foto in TIFF-bestand (min. 300 dpi) voor het programmaboek.
4. Bewijzen van hetgeen in de CV vermeld wordt (hogere diploma's, bewijzen van recente optredens, prijzen en onderscheidingen behaald op andere wedstrijden, recensies, enz.).

### B. Beoordeling van de inschrijvingsdossiers

**art47** **Inschrijvingsdossiers**

Het dossier wordt door de directie van de Wedstrijd beoordeeld. Als het dossier voor 1 februari 2011 niet aanvaard of administratief niet in orde is, dan wordt de dvd niet gescreend en is de kandidaat aldus geweigerd.

**art48** **Programma**

Het programma wordt door een speciaal daartoe benoemde artistieke commissie beoordeeld. Zo nodig kan deze commissie wijzigingen eisen om het programma in overeenstemming te brengen met het reglement en de artistieke eisen van de Wedstrijd. Vanaf de uiterste inschrijvingsdatum (15 januari 2011) mag het programma niet meer gewijzigd worden, tenzij de artistieke commissie dat vereist.

**art49 Screening van de dvd's**

Een door de directie van de Wedstrijd aangestelde internationale jury zal op basis van de ingezonden dvd's de selectie van de kandidaten doorvoeren. Enkel de opnames van de kandidaten van wie het dossier voor 1 februari 2011 aanvaard en administratief in orde is, worden bekeken en beluisterd. Uiterlijk tegen 15 maart 2011 worden de kandidaten persoonlijk ingelicht over het resultaat van de beoordeling.

## **C. Aanvaarding**

**art50** Wordt het administratieve dossier door de directie aanvaard en het programma door de artistieke commissie goedgekeurd, dan ontvangt de kandidaat die na de preselectie aan de wedstrijd mag deelnemen een voor akkoord te ondertekenen document met het wedstrijdreglement (vanaf 1 maart 2011). Binnen de 14 dagen moet hij zijn ondertekend akkoord samen met een bewijs van storting van 55 EUR aan inschrijvingsgeld terugsturen. Dit bedrag wordt onder geen enkele voorwaarde terugbetaald. Het ondertekende akkoord, waarmee de kandidaat instemt met de bepalingen van het reglement, geldt als contractuele verbintenis tussen de partijen.

Na ontvangst van deze documenten stuurt het secretariaat van de Wedstrijd de kandidaat de definitieve aanvaarding van zijn dossier toe alsook de de partituur van het onuitgegeven verplichte werk voor de halve finale.

**art51** Aanvragen worden nooit op grond van politieke, raciale, ideologische of taalkundige overwegingen afgewezen.

## **D. Inschrijving van de kandidaten**

**art52** Tijdens het doornemen van de kandidaturen, houdt het secretariaat de gegevens van de kandidaat bij in een register met volgende rubrieken:

1. naam en voornamen van de kandidaat;
2. geboorteplaats en -datum;
3. nationaliteit;
4. vast adres;
5. de documenten die zijn identiteit staven;
6. de datum waarop de inschrijvingsaanvraag op het secretariaat toekwam;
7. de datum waarop het dossier administratief werd aanvaard;
8. de datum waarop de kandidatuur definitief werd aanvaard.

Het register zal 24 uur voor de aanvang van de eerste zitting van de wedstrijd aan een Belgische gerechtsdeurwaarder worden toevertrouwd, die het tot de prijsuitreiking bewaart.

**art53** De voor de eerste publieke ronde toegelaten kandidaten ontvangen elk een persoonlijk inschrijvingsdocument dat hun lotingnummer vermeldt.

De kandidaat moet dit document tijdens de hele sessie steeds bij zich hebben en het op verzoek aan de administratie van de Wedstrijd tonen. Afhankelijk van het aantal beschikbare plaatsen, kan hij zich met dit document tevens een toegangsbewijs tot de eerste wedstrijdronde verschaffen.

# **DERDE DEEL: DE JURY**

## **I. JURY**

**art54** Op voorstel van de directie stelt de raad van bestuur van de Wedstrijd als soeverein orgaan een onbeperkt aantal juryleden aan die wereldwijde erkenning in de muziekwereld genieten. De keuze van de juryleden staat los van elke raciale, ideologische, politieke of taalkundige overweging. De samenstelling van de jury kan van ronde tot ronde verschillen.

**art55** Behalve wat uitdrukkelijk is vermeld in het reglement, bestaat de enige opdracht van de jury uit het rangschikken van de kandidaten volgens de in dit reglement vastgelegde procedure. De jury vervult geen administratieve taken.

**art56** De jury wordt voorgezeten door een lid van de raad van bestuur of door een door deze raad aangeduide persoon.

**art57** Ouders of familieleden van een kandidaat mogen geen deel uitmaken van de jury (verwantschap tot de 4<sup>de</sup> graad).

- art58 De juryleden mogen niet stemmen voor een kandidaat die hun leerling is of ooit is geweest (zie art. 101 van dit reglement).<sup>(1)</sup>
- art59 De kandidaten hebben niet het recht een jurylid te wraken. Als ze vermoeden dat art. 57 en 58 niet nageleefd worden, kunnen zij echter bij de juridische commissie klacht indienen.
- art60 Elk jurylid ontvangt een lijst met de namen van alle kandidaten.
- art61 Voor het begin van de eerste ronde ontvangt elke kandidaat een lijst met de namen van de juryleden.
- art62 Elk jurylid zal het reglement en de lijst met de namen van de kandidaten onderaan ondertekenen.
- art63 Elk jurylid zal onderstaande verklaring ondertekend aan het secretariaat van de Wedstrijd overhandigen:
- Als jurylid voor de Internationale Muziekwedstrijd Koningin Elisabeth van België, sessie 2011, verklaar ik kennis te hebben genomen van het wedstrijdreglement. Bij geschil erken ik dat enkel de Nederlands- en Franstalige versies van het reglement rechtsgeldig zijn. Ik zal dit reglement strikt naleven en bevestig dat geen enkele kandidaat, vermeld op de aan mij overhandigde namenlijst, tot de 4<sup>e</sup> graad aan mij verwant is.*
- M. .... is (was) mijn leerling.*
- art64 Voor aanvang van de publieke wedstrijdronde zal iedere kandidaat onderstaande verklaring ondertekend aan het secretariaat van de Wedstrijd overhandigen:
- Als kandidaat voor de Internationale Muziekwedstrijd Koningin Elisabeth van België, sessie 2011, verklaar ik kennis te hebben genomen van het wedstrijdreglement. Bij geschil erken ik dat enkel de Nederlands- en Franstalige versies van het reglement rechtsgeldig zijn. Ik zal dit reglement strikt naleven en bevestig dat geen enkel jurylid, vermeld op de aan mij overhandigde namenlijst, tot de 4<sup>e</sup> graad aan mij verwant is.*
- M. .... is (was) mijn leraar/lerares.*
- art65 Indien bewezen wordt dat de in art. 63 en 64 aangehaalde verklaringen onjuist zijn, zal ondergetekende van verdere deelname als jurylid of kandidaat aan de wedstrijd uitgesloten worden.
- art66 Gedurende de hele wedstrijd mogen de juryleden geen rechtstreeks of onrechtstreeks contact met de kandidaten hebben. Ze mogen ook niet onder hetzelfde dak wonen.
- Het is de juryleden tijdens de hele duur van de wedstrijd verboden enige verklaring over de kandidaten, de jurywerkzaamheden of de organisatie van de Wedstrijd af te leggen.
- art67 Conform de bepalingen in dit reglement bepaalt de jury het programma dat door de kandidaten moet worden uitgevoerd.
- De jurywerkzaamheden worden tijdens elke wedstrijdronde genotuleerd. De notulen worden opgemaakt in twee exemplaren en ondertekend door de juryvoorzitter, -leden en -secretaris en door de secretaris-generaal van de Wedstrijd. Na de wedstrijd wordt een exemplaar aan de gerechtsdeurwaarder overhandigd, terwijl het tweede in de archieven van de administratie van de Wedstrijd bewaard wordt.
- art68 De jury stemt met een geheime stembrief.
- art69 Onder geen beding mogen de juryleden elkaar inlichten over de punten die zij aan de kandidaten hebben toegekend.
- art70 De wedstrijd steunt op het principe dat elk jurylid zijn persoonlijke en individuele beoordeling geeft. Bijgevolg is elk overleg onder de juryleden verboden.
- art71 De juryleden zetelen slechts in de wedstrijdronde waarvoor zij uitdrukkelijk zijn aangesteld. Indien een jurylid door toeval of overmacht niet in staat is een of meerdere optredens bij te wonen, dan heeft de directie van de Wedstrijd van rechtswege twee mogelijkheden: (1) alle punten annuleren die het jurylid toekende voor het geheel van de wedstrijdronde die hij niet kon bijwonen; (2) het gemiddelde van de door de andere juryleden gegeven punten toekennen aan de kandidaten die door het afwezige jurylid niet werden beoordeeld, zoals beschreven in art. 101.
- Indien een van de kandidaten niet door het afwezige jurylid werd beoordeeld en later voor de betreffende ronde ex aequo eindigt, dan kan dat jurylid niet stemmen om tot uitsluitel te komen.
- art72 De volledige lijst van de juryleden blijft tot de aanvang van de sessie vertrouwelijk. De namen van de juryleden van de preselectie zullen tijdens de bekendmaking van de resultaten van de preselectie meegedeeld worden.
- art73 Enkel de voorzitter van de raad van bestuur en/of zijn vertegenwoordiger mogen alle verrichtingen in verband met de verschillende activiteiten van de jury bijwonen.

<sup>1</sup> Onder "leerling" verstaat men een kandidaat die meer dan 5 lessen bij het betreffende jurylid gevolgd heeft. Bij twijfel moeten de betrokkenen zich wenden tot de directie, wier beslissing onherroepelijk is.

## II. JURYVOORZITTER

- art74 De juryvoorzitter, bijgestaan door een secretaris, leidt het verloop van de wedstrijd. Ze nemen niet aan de stemmingen deel.
- art75 De juryvoorzitter waakt erover dat de jury de werken of delen van werken die moeten worden uitgevoerd zodanig kiest dat de kandidaten programma's van gelijkwaardige aard en belangrijkheid opgelegd krijgen.
- art76 De juryvoorzitter kijkt erop toe dat de wedstrijd en de jurywerkzaamheden correct en vlot verlopen; daartoe neemt hij de nodige maatregelen. Bevindt hij een jurylid schuldig aan een zware overtreding, dan mag hij het jurylid onmiddellijk schorsen of de zaak zonder uitstel aanhangig maken bij de juridische commissie.
- art77 Is de juryvoorzitter ziek of verhinderd, dan wordt hij voor de hele duur of een deel van de wedstrijd vervangen door ofwel een lid van de raad van bestuur, aangesteld door de voorzitter van deze raad, ofwel door een prominent persoon uit de muziekwereld, aangesteld door de raad van bestuur van de Wedstrijd.
- art78 De juryvoorzitter maakt de resultaten van elke ronde bekend, overeenkomstig de beslissing van de jury.
- art79 Indien de juridische commissie een zaak moet beslechten waarin een jurylid betrokken is, dan moet de commissie zowel het jurylid als de juryvoorzitter horen.

## III. PROCEDURES EN PUNTENTELLING

### A. Screening van de dvd's

- art80 Een technicus controleert vooraf alle ingezonden dvd's. Om elk technisch euvel te vermijden is hij ook aanwezig tijdens de screening zelf. Onder supervisie van een lid van het uitvoerend comité moet hij uitmaken of een dvd al dan niet voldoet aan de technische vereisten om te kunnen worden gescreend.
- art81 Als de dvd wegens een ondermaatse technische kwaliteit niet kan worden gescreend, dan kan de juryvoorzitter of een ander lid van het uitvoerend comité samen met de voorzitter van de raad van bestuur beslissen om aan de kandidaat een nieuwe kopie van de dvd te vragen.
- art82 Als de dvd wegens een tijdelijke technische storing niet kan worden gescreend, dan kan de beoordeling ervan naar een latere datum worden verschoven.
- art83 Van elke kandidaat wordt elk onderdeel van de door hem ingezonden dvd door de juryleden bekeken. Heeft een jurylid voldoende informatie om zijn beoordeling te staven, dan geeft hij dat te kennen aan de juryvoorzitter. Wanneer alle juryleden daarmee klaar zijn, wordt de screening verdergezet.
- art84 Voor deze preselectie ontvangen de juryleden een stembrief met de namen van de kandidaten. De juryleden geven voor elke kandidaat aan of ze hem al dan niet tot de eerste ronde willen toelaten, door hem een "JA" of een "NEE" toe te kennen. Bij twijfelgevallen mag het jurylid zijn oordeel nuanceren door een "JA, maar" of een "NEE, maar" toe te kennen. De door de juryleden ondertekende stembrieven worden aan de gerechtsdeurwaarder overhandigd.
- art85 De kandidaten met de hoogste "JA"-score worden tot de eerste wedstrijdronde toegelaten.
- art86 Om een redelijk aantal deelnemers tot de eerste ronde toe te laten, zal het uitvoerend comité, op basis van de resultaten en zonder de naam van de betrokken kandidaten te kennen, beslissen waar de grens tussen de toegelaten en geweigerde kandidaten wordt getrokken.

### B. Eerste ronde

- art87 Voor de eerste ronde ontvangen de juryleden een stembrief met de namen van de kandidaten. Deze kennen aan elke kandidaat een punt tussen 0 en 100 toe, dat overeenstemt met hun waardering van de prestatie. Dit punt behelst de beoordeling door het jurylid van de gehele vertolking van elke kandidaat. Naast het toekennen van de punten schrijft het jurylid JA of NEEN onder de rubriek "Mag aan de halve finale deelnemen". Elk jurylid kan een onbeperkt aantal JA-stemmen geven. Daarmee geeft hij aan of hij de kandidaat al dan niet voor de halve finale geselecteerd wil zien. De door de juryleden ondertekende stembrieven worden aan de gerechtsdeurwaarder overhandigd.
- art88 De rangschikking van de kandidaten gebeurt op basis van het totale puntenaantal dat de juryleden aan elk van hen hebben toegekend.

- art89 Enkel de 24 eerst gerangschikte kandidaten stoten naar de halve finale door. De directie van de Wedstrijd kan eventueel beslissen dit aantal te verminderen. Indien er minder dan 24 kandidaten aan de eerste ronde deelnemen, kan de directie beslissen om enkel de kandidaten die minstens 60% van de punten behalen, toe te laten tot de halve finale.
- art90 Indien het verschil in punten behaald door de kandida(a)t(en) onmiddellijk volgend op de als 24<sup>ste</sup> gerangschikte kandidaat en de punten behaald door de als 24<sup>ste</sup> gerangschikte kandidaat kleiner is dan of gelijk aan 1% van het puntentotaal van de 24<sup>ste</sup> kandidaat, dan wordt/worden deze kandida(a)t(en) ex aequo gerangschikt. Dit ex aequo slaat ook op de kandidaten die de als 24<sup>ste</sup> gerangschikte kandidaat voorafgaan; als basis voor het berekenen van de 1% wordt dan het laagste puntenaantal beschouwd. In dat geval worden de ex aequo gerangschikte kandidaten geklasseerd volgens het percentage JA-stemmen dat elk van hen heeft behaald, aantal gewogen in verhouding tot het aantal stemmende juryleden. Indien er meerdere ex aequo gerangschikte kandidaten zijn met hetzelfde percentage JA-stemmen, dan worden deze kandidaten in de volgorde van de behaalde punten gerangschikt. Zijn er nadien meerdere ex aequo gerangschikte kandidaten met hetzelfde aantal punten, dan kan de directie van de Wedstrijd beslissen dat ofwel al deze kandidaten ofwel geen van hen uitzonderlijk aan de halve finale mag deelnemen.

## C. Halve finale

- art91 Voor de halve finale ontvangen de juryleden een stembrief met de namen van de kandidaten. Deze geven aan iedere kandidaat een puntenaantal tussen 50 en 100. Een punt onder het minimum (50) wordt niet meegerekend; in dat geval is art. 101 van toepassing. Naast de punten zal het jurylid aangeven of hij de kandidaat al dan niet voor de finale geselecteerd wil zien. Daartoe schrijft hij JA of NEEN onder de rubriek "Mag aan de finale deelnemen". Elk jurylid kan een onbeperkt aantal JA-stemmen geven. De door de juryleden ondertekende stembrieven worden aan de gerechtsdeurwaarder overhandigd.
- art92 De kandidaten worden gerangschikt op basis van het totale puntenaantal dat de juryleden aan elk van hen hebben toegekend.
- art93 Indien het verschil in punten behaald door de kandida(a)t(en) onmiddellijk volgend op de als 12<sup>de</sup> gerangschikte kandidaat en de punten behaald door de als 12<sup>de</sup> gerangschikte kandidaat kleiner is dan of gelijk aan 1% van het puntentotaal van de 12<sup>de</sup>, dan wordt/worden deze ex aequo gerangschikt. Dit ex aequo slaat ook op de kandidaten die de als 12<sup>de</sup> gerangschikte kandidaat voorafgaan; als basis voor het berekenen van de 1% wordt dan het laagste puntenaantal beschouwd. In dat geval worden de ex aequo gerangschikte kandidaten geklasseerd volgens het percentage JA-stemmen dat elk van hen heeft behaald, aantal gewogen in verhouding tot het aantal stemmende juryleden. Indien er meerdere ex aequo gerangschikte kandidaten zijn met hetzelfde percentage JA-stemmen, dan worden deze kandidaten gerangschikt in de volgorde van de in de halve finale behaalde punten. Zijn er nadien nog altijd ex aequo gerangschikte kandidaten met hetzelfde aantal punten, dan worden ze gerangschikt, rekening houdend met de in de eerste ronde behaalde punten.
- art94 Enkel de 12 eerst gerangschikte kandidaten in deze ronde stoten naar de finale door.

## D. Finale

- art95 Na afloop van de finale ontvangen de juryleden een stembrief met de namen van de 12 finalisten. Naast iedere naam noteert het jurylid zijn waarderingscijfer tussen 60 en 100. Een punt onder het minimum (60) wordt niet meegerekend; in dat geval is art. 101 van toepassing. Naast het toekennen van de punten rangschikt elk jurylid de 12 finalisten volgens zijn voorkeur, waarbij zijn eerste keuze bovenaan staat (ex aequo's zijn niet toegestaan). Juryleden die één of meer leerlingen onder de finalisten hebben, mogen deze niet in hun rangschikking opnemen. De door de juryleden ondertekende stembrieven worden aan de gerechtsdeurwaarder overhandigd. De laureaten worden gerangschikt op basis van het totale puntenaantal dat alle juryleden aan elk van hen toekennen (zie art. 101 en volgende). Alle finalisten krijgen de titel van 'laureaat'. De eerste 6 finalisten krijgen de titel 'laureaat, houder van de 1<sup>ste</sup>, 2<sup>de</sup>, 3<sup>de</sup>, ... prijs'.
- art96 Indien het verschil in punten behaald door een van de finalisten en de punten behaald door de hem in de rangschikking voorafgaande finalist kleiner is dan of gelijk aan 3% van het puntentotaal van die laatste, dan worden deze als ex aequo beschouwd. Dit ex aequo kan ook slaan op twee of meerdere finalisten die beter geklasseerd staan, maar dan wordt het percentage op het laagste punt berekend.

- art97 Op basis van de door de juryleden opgestelde voorkeursrangschikkingen worden de ex aequo kandidaten onderling vergeleken en gerangschikt. De voorkeursrangschikking van juryleden die één of meerdere leerlingen hebben onder de finalisten, wordt enkel meegeteld voor het klasseren van ex aequo gerangschikte finalisten die geen leerling van een jurylid zijn.  
Zijn er meerdere ex aequo's dan wordt elke ex aequo afzonderlijk behandeld, beginnend bij het ex aequo van de best geklasseerde kandidaten.  
Indien er na de voorkeursrangschikking nog steeds een ex aequo tussen twee of meerdere finalisten is, dan worden de kandidaten volgens de in de finale behaalde punten gerangschikt. Behaalden ze hetzelfde aantal punten, dan worden ze gerangschikt op basis van de punten die ze in de halve finale behaald hebben. Blijkt dat ze bovendien hetzelfde puntenaantal in de finale en de halve finale behaald hadden, dan worden ze op basis van de punten uit de eerste ronde gerangschikt.

## **E. Het tellen van de stemmen**

- art98 Voor elke ronde geldt dat de juryleden pas over de kandidaten van gedachten mogen wisselen nadat er is gestemd. Elke discussie over een kandidaat tijdens een juryzitting leidt tot de schorsing van de persoon die het gesprek initieerde.
- art99 Het tellen van de stembrieven die door de juryleden in gesloten omslag aan de gerechtsdeurwaarder zijn overhandigd alsook de puntenberekening staan onder toezicht van de gerechtsdeurwaarder en gebeuren onder verantwoordelijkheid van de voorzitter van de raad van bestuur. De voorzitter van de jury en de juryleden hebben geen toegang tot het lokaal waar de telling van de stembrieven plaatsvindt.
- art100 Elke wijziging die op een stembrief aangebracht wordt, moet door het jurylid en de gerechtsdeurwaarder geparafeerd worden.  
Indien een stembrief moeilijk leesbaar is en aldus verkeerd kan worden geïnterpreteerd, dan kan de secretaris van de jury of de gerechtsdeurwaarder het jurylid vragen een nieuwe stembrief in te vullen.
- art101 De kandidaat die geen punten kreeg van een jurylid, ziet zijn totale puntenaantal vermeerderd met het gemiddelde van de door de overige juryleden aan hem toegekende punten, dat vermenigvuldigd wordt met het gemiddelde van de door het betrokken jurylid aan alle kandidaten toegekende punten en gedeeld wordt door het gemiddelde van de door de andere juryleden aan alle kandidaten toegekende punten.
- art102 Indien een jurylid, zowel voor de selectieronden als voor de finale, aan een of meer kandidaten een cijfer toekent dat meer dan 20% hoger of lager ligt dan het gemiddelde van de punten toegekend door alle juryleden (met inbegrip van het jurylid in kwestie), dan wordt dat cijfer tot het gemiddelde waarderingscijfer plus of min 20%, afhankelijk van het geval, teruggebracht, behalve als het werd geschrapt omdat het onder het voor de ronde vereiste minimum ligt.
- art103 Het stemmen en de puntenberekening zijn geheim. Worden slechts bekendgemaakt: de kandidaten die naar de halve finale doorstoten (zonder vermelding van rangschikking), de kandidaten die naar de finale doorstoten (zonder vermelding van rangschikking) en de rangschikking van de eerste 6 laureaten.
- art104 De gerechtsdeurwaarder verzegelt de door de juryleden ondertekende stembrieven die nadien in de archieven van de Wedstrijd worden bewaard. Deze zegels mogen slechts op bevel van de juridische commissie verbroken worden.

## VIERDE DEEL: PRIJZEN, ONDERSCHIEDINGEN EN BELONINGEN

art105 Diverse prijzen, onderscheidingen en beloningen worden onder de laureaten en de halve finalisten verdeeld.

art106 Er worden 6 prijzen uitgereikt:

**EERSTE PRIJS: GROTE INTERNATIONALE PRIJS KONINGIN ELISABETH**

Prijs Koningin Fabiola  
25.000 EUR - talrijke concertaanbiedingen

**TWEEDE PRIJS:** Prijs van de Belgische Federale Regering  
20.000 EUR - concertaanbiedingen

**DERDE PRIJS:** Prijs Graaf de Launoit  
17.000 EUR – concertaanbiedingen

**VIERDE PRIJS:** Prijs van de Gemeenschapsregeringen van België  
10.000 EUR - concertaanbiedingen

**VIJFDE PRIJS:** Prijs van het Hoofdstedelijk Gewest Brussel  
8.000 EUR - concertaanbiedingen

**ZESDE PRIJS:** Prijs van de Stad Brussel  
7.000 EUR - concertaanbiedingen

art107 De 6 niet-gerangschikte laureaten krijgen elk een som van 4.000 EUR (aangeboden door de Nationale Loterij), een recital en de titel van laureaat van de Internationale Muziekwedstrijd Koningin Elisabeth van België, zang 2011.

art108 De laureaten ontvangen hun door de voorzitter en de leden van de jury ondertekende diploma's, prijzen, beloningen tijdens een feestelijke zitting waarop de laureaten verplicht aanwezig zijn.

art109 De 12 halve finalisten die niet voor de finale werden geselecteerd, krijgen elk 1.000 EUR. Zij kunnen ook gratis deelnemen aan de master classes die door bepaalde juryleden vlak na de halve finale worden gegeven.

art110 Alle kandidaten die tot de publieke wedstrijdronde toegelaten zijn, krijgen gratis toegang tot de master classes (voorrang aan de halve finalisten).

art111 De halve finalisten en finalisten ontvangen een geluidsopname van hun optreden in de halve finale en de finale. Deze opname mag op geen enkele wijze zonder de voorafgaande toestemming van de Wedstrijd verspreid worden. Bij misbruik is de kandidaat verantwoordelijk ten opzichte van andere gerechtigden.

art112 De raad van bestuur van de Wedstrijd kan bijkomende giften, beurzen en concertaanbiedingen ten gunste van de kandidaten en laureaten aanvaarden. De kandidaten worden hierover bij de loting ingelicht.

Zo de raad van bestuur het passend vindt, kan hij vergoedingen in speciën aan niet-geklasseerde kandidaten schenken.

## VIJFDE DEEL: DE AUTORITEITEN VAN DE WEDSTRIJD

### I. DE DIRECTIE VAN DE WEDSTRIJD

art113 De Koningin Elisabethwedstrijd is een vereniging zonder winstoogmerk (vzw).

art114 De leiding van de Wedstrijd wordt waargenomen door het uitvoerend comité, dat de administratie van dichtbij opvolgt en de raad van bestuur zowel voor juridische als andere aangelegenheden tegenover derden vertegenwoordigt. Daarbij wordt evenwel niet geraakt aan de functies die krachtens het reglement uitdrukkelijk aan andere bevoegden zijn voorbehouden.

art115 Het uitvoerend comité waakt ook over de toepassing van het reglement en het vlot verloop van de wedstrijd. Het treft daartoe alle nuttige maatregelen. Dit comité kan mogelijke overtredingen vaststellen en ze bij de juridische commissie aanhangig maken.

art116 Voor alles wat de administratie van de Wedstrijd aangaat, is het uitvoerend comité gemachtigd, onder zijn eigen verantwoordelijkheid, bevoegdheden of bijzondere functies aan derden toe te vertrouwen.

## II. DE JURIDISCHE COMMISSIE

- art117 Voor iedere wedstrijd wordt een juridische commissie van minstens drie scheidsrechters samengesteld. Deze commissie zoekt naar billijke oplossingen voor alle administratieve, burgerlijke of disciplinaire geschillen die ontstaan onder de kandidaten, de juryleden, de bevoegden van de Wedstrijd of de raad van bestuur. Beslissingen van deze commissie zijn soeverein en onherroepelijk.
- art118 De directie van de Wedstrijd benoemt de leden van deze commissie, waaruit ze een voorzitter aanduidt. Wordt een geschil bij de juridische commissie aanhangig gemaakt, dan kiest de directie van de Wedstrijd onder de commissieleden drie scheidsrechters die het scheidsrechterlijk college vormen.
- art119 De namen en de hoedanigheden van de leden van de juridische commissie worden aan de juryleden en de kandidaten meegedeeld. Deelname aan de wedstrijd impliceert voor de kandidaten en de juryleden dat zij de uitspraak van de juridische commissie aanvaarden.
- art120 De voorzitter van de juridische commissie stelt een secretaris aan die de commissie bij haar werk bijstaat.
- art121 Is een van de scheidsrechters verhinderd te zetelen tijdens de periode waarvoor hij werd aangesteld, dan wordt er conform art. 118 een nieuwe scheidsrechter door de directie of desnoods door de andere scheidsrechters benoemd.
- art122 Klachten en verzoekschriften waarbij om arbitrage van de juridische commissie wordt verzocht, worden aan de commissievoorzitter gericht; de directie van de Wedstrijd wordt op de hoogte gebracht.
- art123 De klachten moeten, op straffe van nietigheid, de naam vermelden van de persoon of personen tegen wie ze worden ingediend.

## III. DE GERECHTSDEURWAARDER

- art124 De directie stelt onder de gerechtsdeurwaarders van het Brusselse arrondissement een gerechtsdeurwaarder voor de wedstrijdssessie aan. Deze notuleert alle werkzaamheden die hij moet uitvoeren alsook de feiten die hem worden gevraagd vast te stellen.

## IV. SANCTIES

- art125 De autoriteiten van de Internationale Muziekwedstrijd Koningin Elisabeth van België kunnen aan de juryleden en de kandidaten volgende sancties opleggen:
1. de terechtwijzing;
  2. de blaam;
  3. de uitsluiting van deelname aan de wedstrijd;
  4. de definitieve uitsluiting.
- art126 De terechtwijzing wordt door het uitvoerend comité van de Wedstrijd uitgesproken; de blaam door de voorzitter van de juridische commissie. De overige sancties kunnen slechts door de juridische commissie worden opgelegd. De overige autoriteiten van de administratie van de Wedstrijd hebben geen enkele juridische of disciplinaire macht.
- art127 Naast bovenvermelde disciplinaire sancties kan de juridische commissie over alle geldig ingediende verzoeken uitspraak doen en meer bepaald over de schadevergoeding aan de benadeelde partijen.
- art128 Bij geschil zijn enkel de teksten in het Nederlands en in het Frans rechtsgeldig.

Dit reglement is beschermd door de Belgische wet van 30 juni 1994 aangaande de auteurs- en aanverwante rechten. Het mag niet worden gekopieerd onder welke vorm dan ook, in zijn geheel of gedeeltelijk, zonder de voorafgaande en uitdrukkelijke toestemming van de Wedstrijd.

**INTERNATIONALE MUZIEKWEDSTRIJD KONINGIN ELISABETH VAN BELGIË, VZW  
ZANG 2011: REGLEMENT**

<b>Eerste deel: kalender, verloop van de wedstrijd en programma</b> .....	<b>1</b>
<b>I. Kalender</b> .....	<b>1</b>
<b>II. Verloop van de wedstrijd en programma</b> .....	<b>1</b>
A. Algemene voorwaarden voor de wedstrijdronde	1
B. Screening van de dvd's	2
C. Loting	2
D. Eerste ronde	3
E. Halve finale	3
F. Master classes	3
G. Finale	4
<b>Tweede deel: de kandidaten</b> .....	<b>4</b>
<b>I. Algemene voorwaarden</b> .....	<b>4</b>
<b>II. Inschrijvingsvoorwaarden</b> .....	<b>5</b>
A. Aanvraag tot inschrijving.....	5
B. Beoordeling van de inschrijvingsdossiers.....	5
C. Aanvaarding.....	6
D. Inschrijving van de kandidaten .....	6
<b>Derde deel: de jury</b> .....	<b>6</b>
<b>I. Jury</b> .....	<b>6</b>
<b>II. Juryvoorzitter</b> .....	<b>8</b>
<b>III. Procedures en puntentelling</b> .....	<b>8</b>
A. Screening van de dvd's .....	8
B. Eerste ronde .....	8
C. Halve finale .....	9
D. Finale .....	9
E. Het tellen van de stemmen .....	10
<b>Vierde deel: prijzen, onderscheidingen en beloningen</b> .....	<b>11</b>
<b>Vijfde deel: de autoriteiten van de Wedstrijd</b> .....	<b>11</b>
<b>I. De directie van de Wedstrijd</b> .....	<b>11</b>
<b>II. De juridische commissie</b> .....	<b>12</b>
<b>III. De gerechtsdeurwaarder</b> .....	<b>12</b>
<b>IV. Sancties</b> .....	<b>12</b>